

Chasqui

Revista Latinoamericana
de Comunicación

No. 50 - ENERO 1995

Director

Asdrúbal de la Torre

Editor (E)

Jorge Mantilla Jarrín

Coeditor

Kintto Lucas

Consejo Editorial

Jorge Mantilla Jarrín

Edgar Jaramillo

Luis Castro

Nelson Dávila

**Consejo de Administración de
CIESPAL**

Presidente, Tiberio Jurado, Rector de la
Universidad Central del Ecuador.

Presidente Alterno, Rubén Astudillo.

Min. Relaciones Exteriores.

Fausto Segovia,

Ministro de Educación.

Luis Castro, UNP.

Fausto Jaramillo, UNESCO.

Raúl Izurieta, AER.

León Roldós, Universidad Estatal de
Guayaquil.

Fernando Naranjo Villacís, FENAPE.

Asistente de Edición

Martha Rodríguez

Impreso

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Chasqui es una publicación de CIESPAL
que se edita con la colaboración de la
Fundación Friedrich Ebert de Alemania.

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador

Telf. 506 149 544-624. Telex: 22474
CIESPL ED.

Fax (593-2) 502-487 - E-mail/correo
electrónico: editor@chasqui.ec

Registro M.I.T., S.P.I.027

Los artículos firmados no expresan
necesariamente la opinión de CIESPAL o
de la redacción de *Chasqui*.

DIBUJOS ANIMADOS

Cautivan a niños,
jóvenes y adultos.
Existen importantes
experiencias de producción
de programas educativos,
informativos y culturales
que utilizan este recurso
como una opción
comunicacional.



- 4 Historia de la animación,
Juan Ruiz
- 7 Hacia una imagen propia,
Carmen Esquivel
- 10 ¿Y cómo se hacen?,
Juan Ruiz
- 14 Dibujos animados, una opción
comunicacional,
César Herrera
- 18 La familia Simpson y los
nuevos dibujos animados,
Martha Cecilia Ruiz
- 20 Los destructivos B&B,
Daniel López
- 22 Para el comic cubano:
cualquier tiempo futuro tiene
que ser mejor,
Paquita Armas Fonseca

COMUNICACION Y MEDIOAMBIENTE

El periodismo ecológico
tiene un importante
desarrollo en América
Latina. Se analizan
diversos aspectos que
limitan su desarrollo y
experiencias de reportajes
que vinculan el
medioambiente a la
realidad social.

- 28 Posibilidades y límites del
periodismo ecológico,
Christian Schutze
- 32 Historia de un periódico,
Ed Ayres
- 36 Multiplicar la red,
John Young
- 42 Información ambiental: ¿la
responsabilidad es solo de los
medios?,
Fernando Checa M.
- 46 Una vida ligada a la floresta,
Kintto Lucas



- 49** Agrotóxicos son el flagelo de los agricultores,
Adriana Silveira
- 52** Las radios y el desarrollo rural sustentable,
Edgardo Carniglia, Gustavo Cimadevilla
- 55** Comunicación y educación ambiental en el Ecuador,
Marco Encalada
- 36** Multiplicar la red,
John Young



- 85** AVISOS
- 91** UNICEF
- 96** ACTIVIDADES DE CIESPAL
- 99** RESEÑAS

ENTREVISTAS

Gunter Grass y Jesús de Polanco cuentan su experiencia en el camino recorrido dentro del mundo de la comunicación. Gabriel Alba nos adentra en una novedosa forma de usar las computadoras.

- 61** Las confesiones de Gunter Grass,
Daniel Morales
- 65** Con Jesús de Polanco: "somos el enano más crecido",
Víctor M. Amela
- 67** Cyberpungks ¿Guerrilleros de la tecnología?,
María del C. Cevallos

DEBATE

- 71** Economía, cultura y comunicación,
Octavio Getino
- 75** La publicidad vía televisión,
Gino Giacomini Filho
- 77** La evolución del "merchandising" en las novelas brasileñas,
Gina López
- 81** ¿Exigir ética solo al periodista?,
Fabián Garcés



FOTO DE PORTADA

INTERIOR

LUCIA CHIRIBOGA
TALLER VISUAL

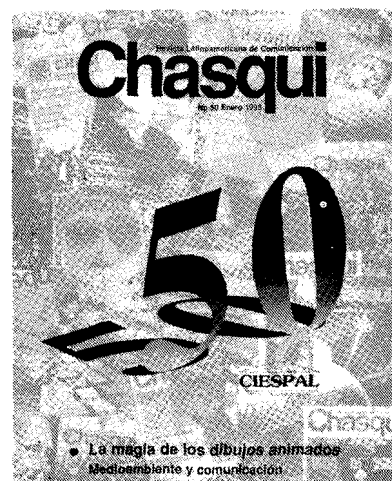
12 DE OCTUBRE Y VEINTIMILLA
EDIF. ABYA-YALA

NUESTRA PORTADA

Collage de las portadas de Chasqui, dedicado a la edición 50 de la Revista.

Diseño: Arturo Castañeda

Fotografía: Kira Tolkmint



UNICEF - PROANDES CAÑAR - ECUADOR

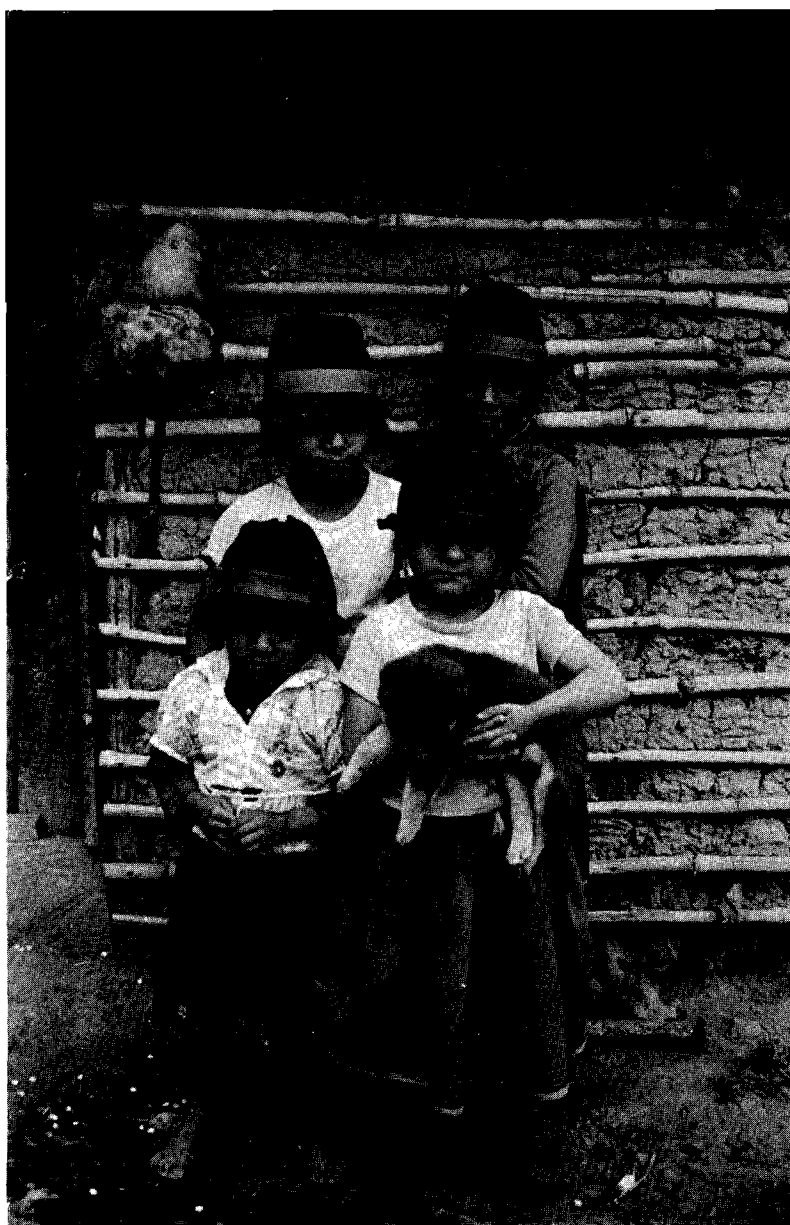
María Jacoba, la niña del maíz

Azules, rojos, verdes, violetas, amarillos, todos intensos. Color de arco iris es la provincia del Cañar, Ecuador, como color de arco iris es el mundo indígena de los Andes. Las faldonas, chales y sombreros de las mujeres indígenas, las tejas de las casas, los cuadros que la agricultura pinta en las montañas, todos son color de arco iris. Por el arco iris se entra a estas tierras que paren muchos hijos. Los niños se ven por todas partes. Unos en fuerte carrera sobre caballos. Otras cargando a sus hermanitos sobre la espalda. Unos como gotitas de sol entre los maizales. Otras llevando a beber agua de río a las vacas.

Una de estas gotitas de sol es María Jacoba. Ella, esta mañana, ha tejido mis trenzas y yo he tejido las suyas en su cabello. Tiene nueve años y nació aquí, en Zocarte, a dos horas en camino bravo desde la ciudad de Cañar.

El sol del amanecer encontró ya levantados a María Jacoba, Camilo, María Rosa y Anita Cecilia, los hermanos escalerita, 9, 7, 5 y 4 años. Y, más temprano, la luna en despedida encontró a su hermano menor, que aún estaba en el vientre de su madre. María, de 31 años, y a su padre Camilo, albañil. Los tres molieron con la luna los maíces, para hacer los chumales o humitas*, envueltas en hojas de maíz.

Las ocho de la mañana debe encontrar a los niños en la pequeña y única escuela de Zocarte. Mientras atravesamos el campo, los niños van naciendo



UNICEF - Ecuador



Escuela de Chimborazo, Ecuador

UNICEF, Ecuador

de la tierra, caen de los árboles, se abren del rocío, aparecen tras los trigos de oro, y, en poco tiempo, ya somos un rebaño de duendes de paz que llegamos a la escuela.

En el camino, María Jacoba, alza su dedito y me indica la loma del cementerio. ¿Y quiénes mueren más?, le pregunto. "Los más tiernitos se mueren", contesta. ¿Los que todavía no pueden caminar?, le pregunto. "Sí, los guagüitos**".

Uno de ellos hubiera sido el primer hermanito de María Jacoba, pero, en ese entonces, su madre tuvo que alumbrar sola y el niño murió. Ahora, su propia abuela es una de las parteras que salió con su sombrero y chalina hasta el Cañar y aprendió en talleres apoyados por el PROANDES, el manejo higiénico del arte de ayudar a la vida a hacerse luz en los recién nacidos.

Llegamos a la escuela. Enseguida aparece la lluvia de sonrisas enormes; los ojos brillantes; el olor a campo, cuy, conejo, maíz,

Tierra, río. Los niños no se olvidan de traer consigo el olor de la montaña. Y, finalmente, ese "buenos días" exten-

dido, como una ráfaga de viento bendito. Los veo, los siento, los toco. Pienso que son de los que se han salvado. Pienso que 37 de ellos mueren de cada mil que nacen, porque aún, en Cañar, solo 34 por ciento nace con atención profesional. Pienso que alrededor de la mitad sufre desnutrición crónica. Que más de la mitad no tienen agua potable y tres de cuatro no tiene alcantarillado. Pienso que uno de cuatro vive hacinado. Pienso.

Las maestras están optimistas. Desde que redujeron una hora de clase para alimentar a los niños, los resultados en rendimiento son mucho mejores. Hoy toca sopa de lentejas. La comemos con gusto. Una ventisca de verano trae tierra al plato de Gregorio. Para sus padres no hubo ni plato de lentejas ni escuela, así que Gregorio limpia con su dedo índice el plato y sigue comiendo.

A la salida de la escuela, otra vez trepamos la montaña. María Jacoba me arrastra de la mano a sus actividades. Cosechamos maíces y zapallos, cambiamos de lugar de pastoreo a las ovejas, vamos a buscar en la montaña a la abuela y llevamos al río a las vacas. A los gritos de "caarajo, vaca, carajo",

María Jacoba, la pequeña guerrera de trenzas de capulí, se bate contra las bestias.

Cuando llega su padre, Camilo, nos encuentra a todas las mujeres, junto a la noche y el fogón, desgranando maíz. Camilo es albañil hace tres años, antes solo era agricultor como todos, pero aprendió el oficio, porque "la agricultura ya no avanza para vivir", y para eso ha tenido que emigrar a la costa del país, donde "el calor enferma".

María Jacoba, la niña del maíz, también lo sabe, sabe que su padre debe salir para traer dinero. Por lo pronto tiene la suerte de no ser, a quien su madre le regaló "por la pobreza", y de no ser Jacinto, cuyo padre murió "ahogado por el alcohol", ni María Teresa, hija de ese migrante en Estados Unidos, que en el envío de su sueldo de esclavo no dejó espacio para un retacito de abrazo. Por todo eso, María Jacoba ya ha fijado su aspiración. "Cuando sea grande ir a lavar platos en la ciudad y, si hay como, estudiar".

Después, con esos sueños, a la cama. María Jacoba me recibe en su espacio, donde entro doblada, junto a ella y María Rosa. Así, el frío del páramo nunca llega.

Al día siguiente, cuando me alejo de la tierra del arco iris, encuentro los garabatos que, "clandestinamente", María Jacoba ha dejado en mi libreta de apuntes: "Nosotros mudamos vaca con señorita y hacemos tomar agua a vaca y hacemos huma" y vamos a comprar queso. Ahora estoy cushilla*.

María Jacoba puede escribir, come maíz, tiene agua y servicios sanitarios, ama a su familia. Y sonrío. Falta que María Jacoba pueda cambiar sus sueños, que no quiera ir a lavar platos en la ciudad, que esta tierra de Abya Yala - nombre originario de América Latina- le permita trabajarla y comer de sus frutos, que le permita estudiarla, conocerla, parir hijos sanos, vivir y luchar con dignidad.

Falta que el maíz se haga más fuerte para cobijarla. El sol quema fuerte en el páramo. ☀

* Chumales o humitas: comida típica de la sierra ecuatoriana, elaborada con maíz.

* Guagüitos: niños, en idioma quichua

* Cushilla: contenta, en quichua.



UNICEF, Ecuador

CHOCOLATE, COCO Y MIEL

Espectáculo de música, danza y poesía afrolatina

Uno de los aspectos importantes de esta reunión fue el reconocer la gran riqueza de la música afroecuatoriana y la necesidad de apoyar y estimular la promoción de los valores artísticos de las poblaciones negras. De allí parte el interés de UNICEF en apoyar la organización de un espectáculo al más alto nivel, con la presencia de grandes valores de la música afroecuatoriana y latinoamericana.

La cultura musical esmeraldeña es muy variada en propuestas, repertorios, géneros, nomenclaturas instrumentales, etc. Aparte de la música tradicional esmeraldeña (marimba) existe en la actualidad una seria propuesta de géneros musicales de otras latitudes que han sido tomados como propios por los músic

UNICEF se encuentra desarrollando programas de servicios básicos en zonas de población negra en la provincia de Esmeraldas, con acciones en áreas de salud, educación preescolar, agua y saneamiento. En este contexto, en el mes de agosto de 1994 se organizó el Seminario Subregional de Comunicación con Poblaciones Negras, con la participación de Colombia, Ecuador, Perú, Venezuela y Bolivia.

cos negros y mestizos de la región, es el caso del "son esmeraldeño", del "bolero esmeraldeño", del "pasillo esmeraldeño", que se han visto enriquecidos y unificados estilísticamente por la presencia en todos ellos del "ethos musical" propio de la cultura esmeraldeña.

Hace algunos años el Centro de Investigación Cultural del Banco Central creó una Escuela de Marimba cuyos resultados fueron extraordinarios ya que permitió la vigorización, desarrollo y proyección de la marimba esmeraldeña. Este taller trabajó hasta hace aproximadamente dos años luego de lo cual se cerró por la falta de auspicio del instituto emisor.

Ante esta situación los músicos que participan en este espectáculo, se plantean una propuesta que va mucho más allá de lo empresarial y pretenden mos-



Niños de Esmeraldas, Ecuador

trar al país y a las personas que acuden al evento, las posibilidades que tiene la música tradicional en cuanto a su desarrollo y proyección a través de un tratamiento adecuado y respetuoso de la cultura musical vernácula.

¿Qué es chocolate, coco y miel?

Es un espectáculo multiartístico, con la participación de representantes de Ecuador y países invitados, con la finalidad de integrar diversas manifestaciones culturales de la población negra de América Latina: música, danza y poesía.

El espectáculo se realizará con tres invitados internacionales y la presencia de Ecuador con Esmeraldas y El Chota, en una gran fusión de ritmos africanos de Latinoamérica. Para el efecto se está preparando a un selecto grupo de artistas esmeraldeños y del Valle de El Chota con quienes se está trabajando una propuesta de fusión bajo la dirección del maestro Julio Bueno, compositor y director musical, gran conocedor de la música afro, y la producción de Francisco García, del grupo ESPECTAR, con amplia experiencia profesional en el montaje de espectáculos de gran magnitud.

Además se incluirán segmentos en multimedia para difundir las actividades

de UNICEF en la provincia de Esmeraldas, Ecuador.

Es importante señalar que el segmento afro-ecuatoriano del espectáculo (Esmeraldas-valle de El Chota) utilizará la música tradicional de estas regiones.

Este concierto será programado por bloques temáticos: música infantil, música y danza ritual, repertorio etno, repertorio popular contemporáneo, con la intervención de las diferentes delegaciones.

Para lograr una unidad temática del espectáculo, se recabará información tanto sonora como científico-musicológica, y otros materiales sobre los géneros musicales y dancísticos que serán interpretados.

Artistas internacionales invitados

Participarán los siguientes grupos de artistas latinoamericanos:

- Brasil: La banda de OLODUN (Música negra de Bahía de San Salvador)
- Bolivia: Saya Afroboliviana (Música de los Yungas)
- Colombia: Leonor González Mina, La negra grande de Colombia.
- Perú: Susana Baca acompañada de "Perú Negro"

El Espectáculo

- a) Fusión de la Nomenclatura Instrumental Sinfónica con la Tradicional Esmeraldeña. Es necesario involucrar en la ejecución del repertorio de Marimba (Géneros ternarios y binarios) a instrumentos musicales convencionales como los metales (grupo de Brass): Trompetas, trombones y saxofones; fenómeno presente en la mayoría de proyectos actuales de grupos de música africana. A esto se agregaría un grupo base de acompañamiento: bajo, batería, sintetizadores, que a más del grupo tradicional de marimba: marimbas diatónicas y cromáticas temperadas, bombo, guasá, maracas, cununos, etc. permitirían mostrar una variada y amplia riqueza tímbrica.

Es importante recalcar que igualmente se utilizaría la marimba sinfónica (cromática temperada), que por su extensión (4 octavas), permitiría su ejecución con dos o tres instrumentistas

- b) Simbiosis de las culturas musicales esmeraldeñas - Valle Del Chota. Se produciría un nuevo "corpus cultural estilístico", sumando al grupo de marimba la banda mocha. (instrumentos parlantes), fenómeno que dará gran movilidad al espectáculo y permitirá la comunión de los repertorios propios de cada una de las culturas musicales afro-ecuatorianas.

Lugares y fechas

El concierto tendrá una presentación en Guayaquil el día miércoles 14 de junio en el Teatro Nacional, en Quito el día viernes 16, en el Teatro Nacional de la Casa de la Cultura y en Esmeraldas, el día sábado 17 de junio, una presentación al aire libre.

Este evento será grabado en audio y video para su posterior difusión a nivel mundial a través de un Especial Musical que producirá el Canal de Televisión auspiciante. ●

Los  queremos
que se escuche
nuestra voz...



FESTIVAL

unicef

UNA CANCION PARA LA VIDA

ECUADOR - MAYO - JUNIO - 1995